

LA JENNY - Lettre du Gérant :

numéro 51 - APPEL DE FONDS



SCI du Village Naturiste de La Jenny

Route de La Jenny

33680 LE PORGE

Téléphone : 05 57 17 99 42 - gerance@lajennysci.fr

Ordre pour les règlements par chèque : SCI du village naturiste de La Jenny

Virement des charges : Indiquez votre numéro de chalet svp

Déchets verts autorisés jusqu'en juin 2021

Sécurité incendie : Pensez à mettre un extincteur dans votre chalet

Vente - donation - succession : Avertir la SCI avant toute démarche auprès des notaires

Coronavirus : Respectez les consignes obligatoires.

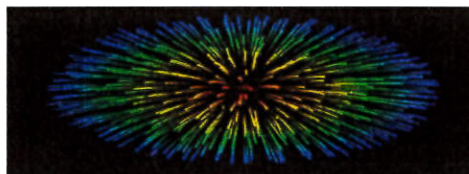
Horaires d'ouverture du lundi au vendredi

10h00 à 12h00 - 14h00 à 16h00 (Sous réserve)

Cette communication française est traduite en anglais, allemand et néerlandais.

Feux d'artifice, spectacle pyrotechnique musical sur le bassin d'Arcachon au Port de Plaisance du Teich :

https://webmail1c.orange.fr/webmail/fr_FR/download/DOWNLOAD_READ.html?IDMSG=12835&PJRANG=2&NAME=VIDEO-2018-11-14-12-11-02121.mp4&FOLDER=INBOX



FRANCAIS

Lettre du gérant N° 51 : APPEL DE FONDS

La Jenny, le 5 janvier 2021

Chers associés, chères associées,
Chers amis naturistes, Chères amies naturistes,

Je profite de ce début d'année pour vous renouveler chaleureusement mes meilleurs vœux.

J'espère que ces derniers jours de 2020 ont été un beau moment de partage avec votre famille et vos amis dans le respect des consignes.

D'ici quelques jours, vous allez recevoir l'appel de fonds du 1er semestre :

- soit **1701.50 euros**. Cet appel se compose :

- * de 50 % des charges annuelles de 806,50 euros,
- * du fonds de prévoyance de 550 euros,
- * de l'annuité du remboursement terrain de 345 euros (3^{ème} échéance sur 15 ans).

- soit de **1356.50 euros** (pour ceux qui ont payé 100 % du terrain soit $4629.62 \times 2 = 9259.24$ euros). Ces associés sont dispensés des 345 euros d'annuités terrain.

- * de 50 % des charges annuelles de 806,50 euros,
- * du fonds de prévoyance de 550 euros,

Je vous demande de respecter la date du règlement avant le 31 janvier 2021, par chèque à l'ordre de la **SCI DU VILLAGE NATURISTE DE LA JENNY** (et non SCI LA JENNY)

par virement BIC : SOGEFRPP / IBAN : FR76 3000 3003 6000 0212 5593 476

Pour les associés en prélèvement, la date est le 31 janvier 2021.

Le cas échéant, j'agirai comme l'autorisent nos textes.

Les associés négligents, souvent les mêmes d'une année à l'autre, sont avertis.

Bien évidemment, je suis à l'entière disposition des propriétaires rencontrant des difficultés passagères.

Je vous témoigne encore mon plus sincère attachement au village,

Bien amicalement,
Jean-Luc



ANGLAIS

Letter of the manager n° 51 : CALL FOR FUNDS

La Jenny, January 5th 2021

Dear associate,
Dear naturist friend,

My best wishes for this new year. I hope you were able to spend the last days of 2020 with your family and friends.

You will shortly receive the call for funds of the 1st semester : **€1.701,50**
(€1.356,50 for those who payed the total of the land).

The call for funds covers :

- 50 % of the annual charges : € 806,50
- the contingency funds : € 550
- the reimbursement for the loan of the land : € 345 (2nd payment of 15 years)

Please respect the final date for payment: January 31st 2021.

The associates using domiciliation will be debited that day.

You can pay by cheque ordered to **SCI DU VILLAGE NATURISTE DE LA JENNY**,
or by bank transfer BIC : SOGEFRPP / IBAN : FR76 3000 3003 6000 0212 5593
476

Should associates default (mostly the same every year),
I will act in accordance with our statutes.

It is evident that we try to find a solution for those going through a difficult
financial period.

I assure you of my deep devotion to our village.

Kind regards,
Jean-luc



Brief des Geschäftsführers Nr 51: Aufforderung zur Beitragsleistung

La Jenny, 5. Januar 2021

Sehr geehrte Gesellschafter und Gesellschafterinnen,
liebe Naturistenfreunde und Naturistenfreundinnen,

ich wünsche Ihnen ein frohes und glückliches neues Jahr und hoffe, dass Ihnen das Jahresende 2020 noch schöne und entspannende Momente im Kreis der Familie und unter Freunden beschert hat.

In wenigen Tagen erhalten Sie die Aufforderung zur Beitragsleistung des ersten Semesters in Höhe von **1701.50 Euro** (1356.50 Euro für diejenigen, die für das Grundstück schon bezahlt haben).

Der Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

- 806,50 Euro, d.h. 50 % Ihres Beitrags zu den jährlichen Kosten für das Gemeinschaftseigentum
- 550 Euro des Vorsorgefonds
- 345 Euro zur Rückzahlung des Darlehns für das Grundstück. (Es handelt sich um die zweite Leistung des Finanzierungsbeitrags über einen Zeitraum von 15 Jahren).

Ich bitte Sie den Zahlungstermin unbedingt einzuhalten. Das Geld muss rechtzeitig bis zum 31. Januar 2021 bei uns eingegangen sein. Wenn wir bereits eine Einzugsermächtigung haben und Sie per Lastschrift bezahlen, wird der entsprechende Betrag am 31.01.2021 eingezogen. Wenn nicht, zahlen Sie bitte:

- mit einem französischen Bankscheck an die SCI DU VILLAGE NATURISTE DE LA JENNY oder
- per Überweisung BIC : SOGEFRPP / IBAN : FR76 3000 3003 6000 0212 5593 476

Falls notwendig werde ich gemäß unserer Satzung handeln.

Die „etwas vergesslichen“ Gesellschafter - es sind leider jedes Jahr die gleichen - wurden im Voraus von uns kontaktiert.

Natürlich stehe ich den Gesellschaftern, die sich in vorübergehender Zahlungsunfähigkeit befinden, gern für eine Rücksprache zur Verfügung. In diesem Falle bitte ich Sie, sich mit mir sobald wie möglich in Verbindung zu setzen.

Ich freue mich schon heute auf ein neues Jahr in unserem Feriendorf und verbleibe in Verbundenheit und mit besten Grüßen

Jean-Luc



NEERLANDAIS

Brief van de manager nr. 51 : APPEL DE FONDS

La Jenny, 5 januari 2021

Beste associé,
Beste vriend(in),

Het begin van het nieuwe jaar stelt me in de gelegenheid om u nogmaals het allerbeste te wensen.

Ik hoop dat u de laatste dagen van 2020 hebt kunnen doorbrengen met uw vrienden en familie.

Binnen enkele dagen zal u de appel de fonds van de 1ste semester ontvangen :
1701,50€
(of 1356,50€ voor wie het terrein volledig betaalde).

Dit bedrag bestaat uit :

- 50% van de jaarlijkse charges : 806,50€,
- fonds de prévoyance : 550€,
- de jaarlijkse afbetaling van het terrein : 345€ (2de afbetaling op 15 jaar).

Betaling met een cheque aan SCI DU VILLAGE NATURISTE DE LA JENNY,
dan wel door overschrijving op rekening

BIC : SOGEFRPP - IBAN : FR76 3000 3003 6000 0212 5593 476

Gelieve de datum van betaling, voor 31 januari 2021, te respecteren.

De rekeningen met domiciliëring worden op diezelfde dag gedebiteerd.

De associés die in gebreke blijven (meestal dezelfde elk jaar) mogen de reactie verwachten die wordt voorgeschreven in onze statuten. Ik ben altijd ter beschikking om een oplossing te zoeken voor de eigenaars die het tijdelijk financieel moeilijk hebben.

Zoals steeds, zeer erg begaan met onze village, en met vriendelijke groeten,
Jean-luc



